

394L0002

17.2.94

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA OFFICIELLA TIDNING

Nr L 45/1

KOMMISSIONENS DIREKTIV 94/2/EG

av den 21 januari 1994

om genomförande av rådets direktiv 92/75/EEG vad gäller märkning som anger energiförbrukning hos elektriska kylskåp och frysar (även i kombination) för hushållsbruk

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/75/EEG av den 22 september 1992 om märkning och standardiserad konsumentinformation som anger hushållsapparaters förbrukning av energi och andra resurser⁽¹⁾, särskilt artiklarna 9 och 12 i detta, och

med beaktande av följande:

Enligt direktiv 92/75/EEG skall kommissionen anta ett genomförandedirektiv för hushållsapparater, inbegripet kylskåp och frysar (även i kombination).

Energiförbrukningen hos kylskåp och frysar utgör en betydande del av gemenskapens totala energibehov. Det finns stora möjligheter att minska energiförbrukningen hos dessa apparater.

Energiförbrukningen hos kylskåp och frysar (även i kombination) kan mätas med hjälp av den metod som anges i CEN:s (Europeiska organisationen för standardisering) standard EN 153.

Gemenskapen bekräftar sitt intresse av ett internationellt standardiseringssystem som kan användas för att utarbeta standarder, som används av alla parter i den internationella handeln, och för att tillgodose de behov som gemenskapens politik medför, och uppmanar därför de europeiska standardiseringsorganisationerna att fortsätta samarbetet med de internationella standardiseringsorganisationerna.

Europeiska organisationen för standardisering och Europeiska organisationen för standardisering inom elområdet

(Cenelec) är de organ som erkänns ha befogenhet att anta harmoniserade standarder i enlighet med de allmänna riktlinjer för samarbete mellan kommissionen och de två organen som undertecknades den 13 november 1984. I detta direktiv avses med en harmoniserad standard en teknisk specifikation (Europeisk standard eller harmoniseringsdokument) som antagits av CEN eller Cenelec på uppdrag av kommissionen i enlighet med bestämmelserna i rådets direktiv 83/189/EEG av den 28 mars 1983 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter⁽²⁾, senast ändrat genom kommissionens beslut 92/400/EEG⁽³⁾, och på grundval av de ovan nämnda allmänna riktlinjerna.

De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats genom artikel 10 i direktiv 92/75/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Detta direktiv skall tillämpas på elektriska nätanslutna kylskåp samt frysar för förvaring och infrysning (även i kombination) för hushållsbruk. Apparater som även kan utnyttja andra energikällor, t.ex. batterier, omfattas inte av direktivet.

2. De upplysningar som krävs i detta direktiv skall tas fram genom mätning i enlighet med EN 153 från maj 1990 eller med harmoniserade standarder, vilkas referensnummer har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och för vilka medlemsstaterna har offentliggjort referensnumren för de nationella standarder som överför dessa harmoniserade standarder. De upplysningar som gäller buller skall vid behov tas fram genom mätning i enlighet med rådets direktiv 86/594/EEG⁽⁴⁾.

3. De harmoniserade standarder som avses i punkt 2 skall utarbetas på uppdrag av kommissionen i enlighet med direktiv 83/189/EEG och direktiv 88/182/EEG.

⁽²⁾ EGT nr L 109, 26.4.1983, s. 8.

⁽³⁾ EGT nr L 221, 6.8.1992, s. 55.

⁽⁴⁾ EGT nr L 344, 6.12.1986, s. 24.

⁽¹⁾ EGT nr L 297, 13.10.1992, s. 16.

4. "Återförsäljare", "leverantör", "informationsblad" och "kompletterande information" skall ha de betydelser som anges i artikel 1.4 i direktiv 92/75/EEG.

Artikel 2

1. Den tekniska dokumentation som avses i artikel 2.3 i direktiv 92/75/EEG skall innehålla

- leverantörens namn och adress,
- en allmän beskrivning av apparaten, som är tillräcklig för att apparaten skall kunna identifieras,
- upplysningar, eventuellt med ritningar, om huvuddragen i modellens utformning, särskilt sådana som har en märkbar påverkan på dess energiförbrukning,
- rapporter om de relevanta mätningar som utförts i enlighet med de standarder som avses i artikel 1.2 i detta direktiv,
- bruksanvisning, om sådan finns.

2. De apparater som omfattas av detta direktiv skall delas in i de kategorier som anges i bilaga 4.

3. Den etikett som avses i artikel 2.1 i direktiv 92/75/EEG skall ha den utformning som anges i bilaga 1 till det här direktivet. Den skall placeras utvändigt på apparatens fram- eller ovansida, så att den är väl synlig och inte dold.

4. Det informationsblad som avses i artikel 2.1 tredje strecksatsen i direktiv 92/75/EEG skall ha det innehåll och det utseende som anges i bilaga 2 till det här direktivet.

5. I de fall som omfattas av artikel 5 i direktiv 92/75/EEG och där apparater bjud ut till försäljning, hyra eller kreditköp med hjälp av en trycksak, t.ex. en postorderkatalog, skall denna trycksak innehålla all den information som anges i bilaga 3 till det här direktivet.

6. Klassificering av en apparats energieffektivitet skall göras i enlighet med bilaga 5.

Artikel 3

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att alla leverantörer och återförsäljare som är etablerade inom deras territorier fullgör sina skyldigheter enligt detta direktiv.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall anta och offentliggöra de bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 1994. De skall genast underrätta kommissionen om detta. Bestämmelserna skall tillämpas från och med den 1 januari 1995.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 5

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 21 januari 1994.

På kommissionens vägnar

Abel MATUTES

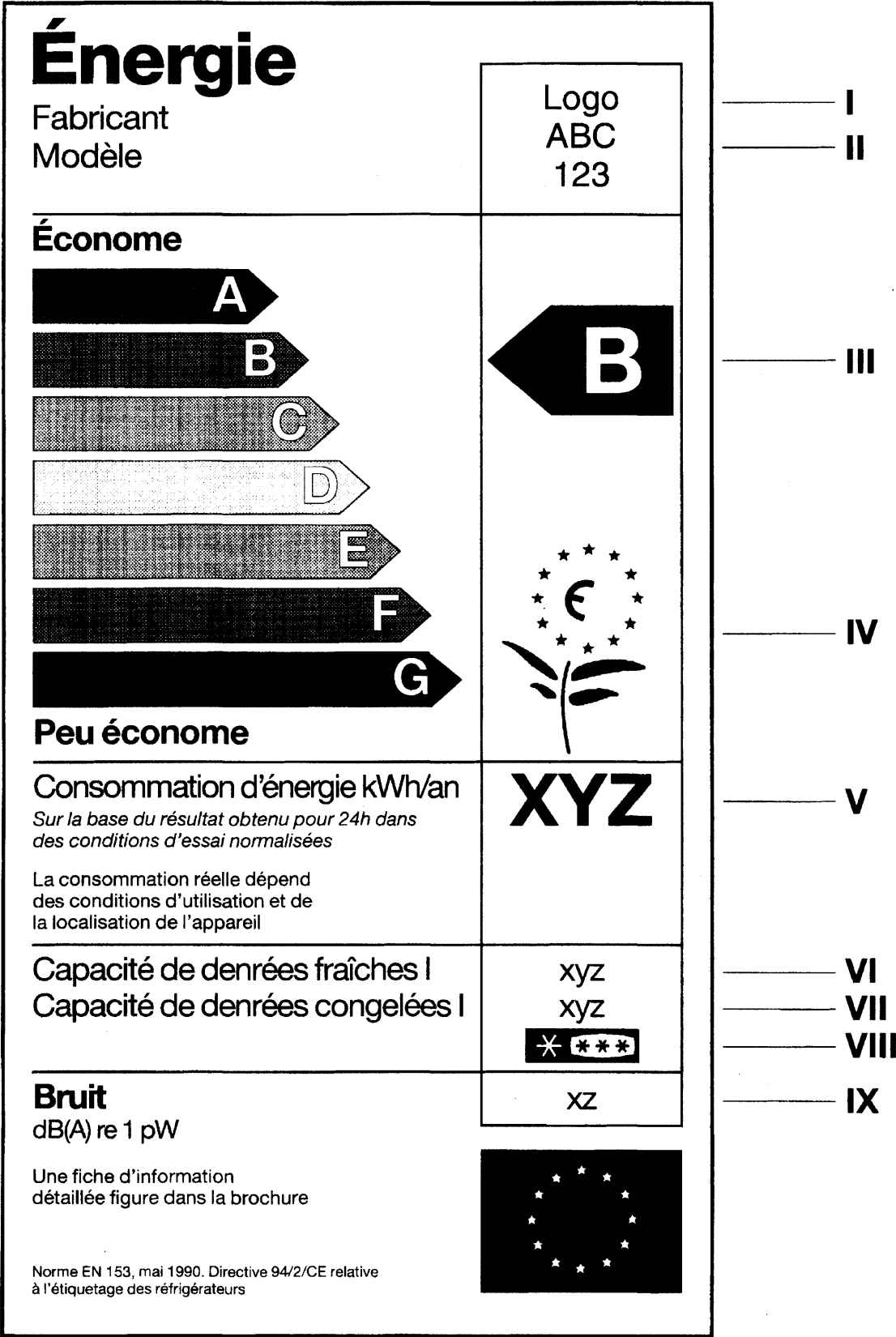
Ledamot av kommissionen

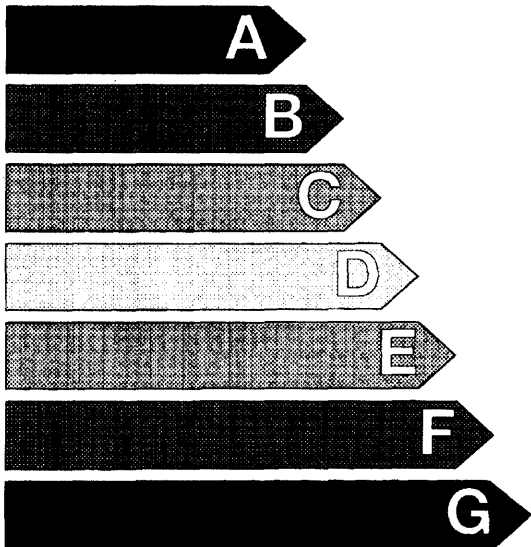
BILAGA 1

ETIKETTEN

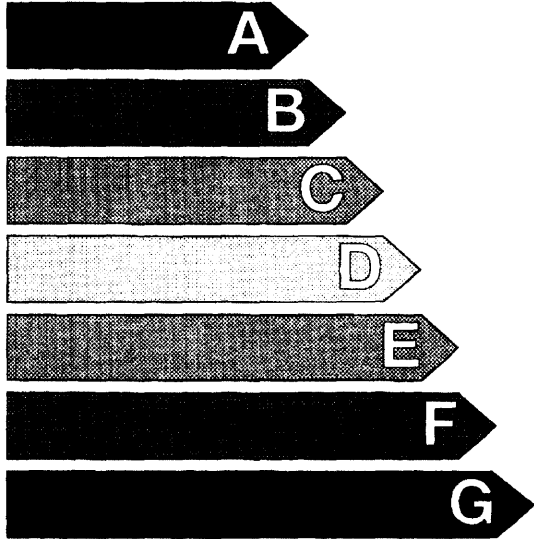
Etikettens utformning

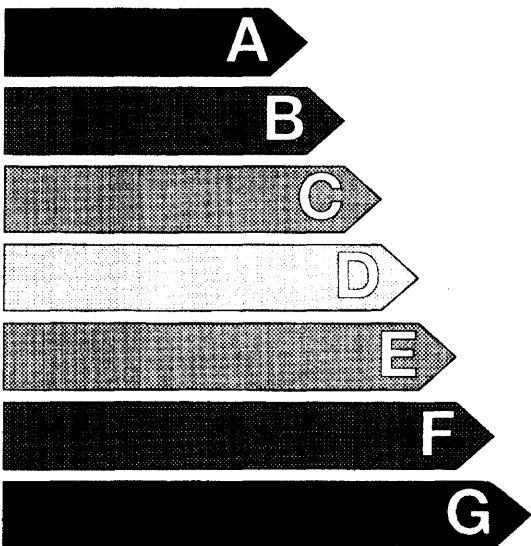
1. Etiketten skall utformas i enlighet med följande illustrationer.



Energía Fabricante Modelo	Logo ABC 123
Más eficiente  Menos eficiente	 
Consumo de energía kWh/año <i>Sobre la base del resultado obtenido en 24 h. en condiciones de ensayo normalizadas</i> El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización	XYZ
Volumen alimentos frescos l Volumen alimentos congelados l	xyz xyz 
Ruido dB(A) re 1 pW Ficha de información detallada en los folletos del producto	XZ 
Norma EN 153, mayo 1990 Directiva 94/2/CE sobre etiquetado de refrigeradores	

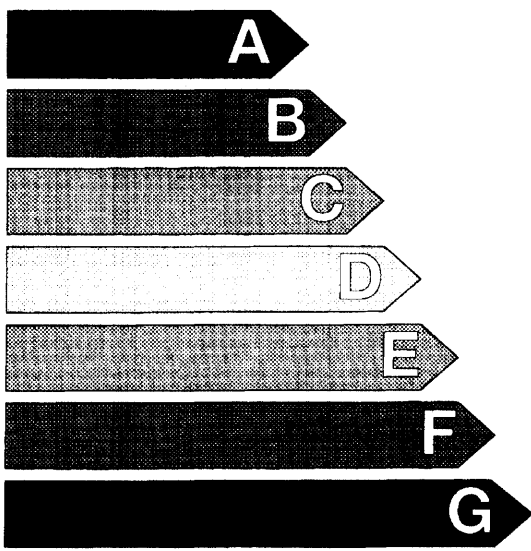
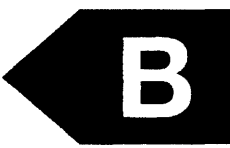
Energi Mærke Model		Logo ABC 123	
Lavt forbrug A B C D E F G Højt forbrug		B 	
Energiforbrug kWh/år (På grundlag af standardtest) Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes		XYZ	
Rumfang af kølerum l Rumfang af frostrum l		xyz xyz 	
Lydeffektniveau dB(A) (Støj) Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger		XZ 	
Standard EN 153 af maj 1990 Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF			

Energie	Logo ABC 123
Hersteller Modell	
Niedriger Verbrauch	
	
Hoher Verbrauch	
Energieverbrauch kWh/Jahr <i>(Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h)</i>	XYZ
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.	
Nutzzinhalt Kühlteil I Nutzzinhalt Gefrierteil I	xyz xyz 
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	xz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.	
Norm EN 153, Ausgabe Mai 1990 Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG	

Ενέργεια Κατασκευαστής Μοντέλο	Logo ABC 123
Αποδοτικό  Μη αποδοτικό	 
Χρήση ενέργειας kWh ανά έτος <i>Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο</i> Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή	XYZ
Νωπές τροφές σε λίτρα Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα	xyz xyz 
Θόρυβος dB(A) ανά 1 pW Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	xz 
Προδιαγραφές του EN 153 Μαΐου 1990 Κοινοτική οδηγία προδιαγραφών 94/2/EK για ψυγεία	

Energy Manufacturer Model	Logo ABC 123
More efficient A B C D E F G Less efficient	B 
Energy consumption kWh/year <i>(Based on standard test results for 24 h)</i> Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located	XYZ
Fresh food volume l Frozen food volume l	xyz xyz * ***
Noise (dB(A) re 1 pW) Further information is contained in product brochures Norm EN 153 May 1990 Refrigerator Label Directive 94/2/EC	XZ 

Energia Costruttore Modello		Logo ABC 123	
Bassi consumi A B C D E F G		B 	
Alti consumi Consumi di energia kWh/anno <i>In base ai risultati di prove standard per 24 ore</i> Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato e dal posto in cui è situato		XYZ	
Volume alimenti freschi l Volume alimenti congelati l		xyz xyz 	
Rumore dB(A) re 1 pW Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		XZ	
Norma EN 153 Maggio 1990 Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi 			

Energie	Logo ABC 123
Fabrikant Model	
Efficiënt	
	
Inefficiënt	
Energieverbruik kWh per jaar <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur</i> Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat	XYZ
Inhoud Koelruimte l Inhoud Vriesruimte l	xyz xyz 
Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	xz
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norm EN 153 mei 1990 Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG	

Energia Fabricante Modelo		Logo ABC 123
Eficiente A B C D E F G Ineficiente		B 
Consumo de energia kWh/ano Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24h O consumo real varia com as condições de utilização da máquina e com a sua localização		XYZ
Volume de alimentos frescos l Volume de alimentos congelados l		xyz xyz * ** *
Nível de ruído dB(A) re 1 pW Ficha pormenorizada no folhet o do produto		xz 
Norma EN 153, Maio de 1990 Directiva 94/2/CE (Etiquetagem de aparelhos frigoríficos)		

Anmärkningar till etiketten

2. I följande anmärkningar beskrivs de upplysningar som skall lämnas.

Anmärkning:

- I. Leverantörens namn eller varumärke.
- II. Leverantörens modellidentifikation.
- III. Apparatens energieffektivitetsklass skall bestämmas i enlighet med bilaga 5. Den skall anges med hjälp av den tillämpliga bokstaven som skall placeras på samma höjd som motsvarande pil.
- IV. Utan att det påverkar några av de krav som ställs i gemenskapsprogrammet för tilldelning av miljömärke kan en kopia av miljömärket (blomman) infogas här, om apparaten i fråga har tilldelats miljömärket i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 880/92⁽¹⁾. I den vägledning för utformningen av etiketter för kylskåp och frysar som det hänvisas till nedan förklaras hur miljömärket kan tas med på etiketten.
- V. Energiförbrukning enligt de standarder som avses i artikel 1.2, men uttryckt i kWh per år (dvs. per 24 timmar $\times$ 365).
- VI. Total nettovolym för alla utrymmen utan stjärnmärkning (dvs. drifttemperatur > -6 °C).
- VII. Total nettovolym för alla frysutrymmen med stjärnmärkning (dvs. drifttemperatur ≤ -6 °C).
- VIII. Frysutrymmets stjärnmärkning enligt de standarder som avses i artikel 1.2. Om detta utrymme saknar stjärnmärkning skall denna plats lämnas tom.
- IX. I förekommande fall, buller mätt i enlighet med direktiv 86/594/EEG.

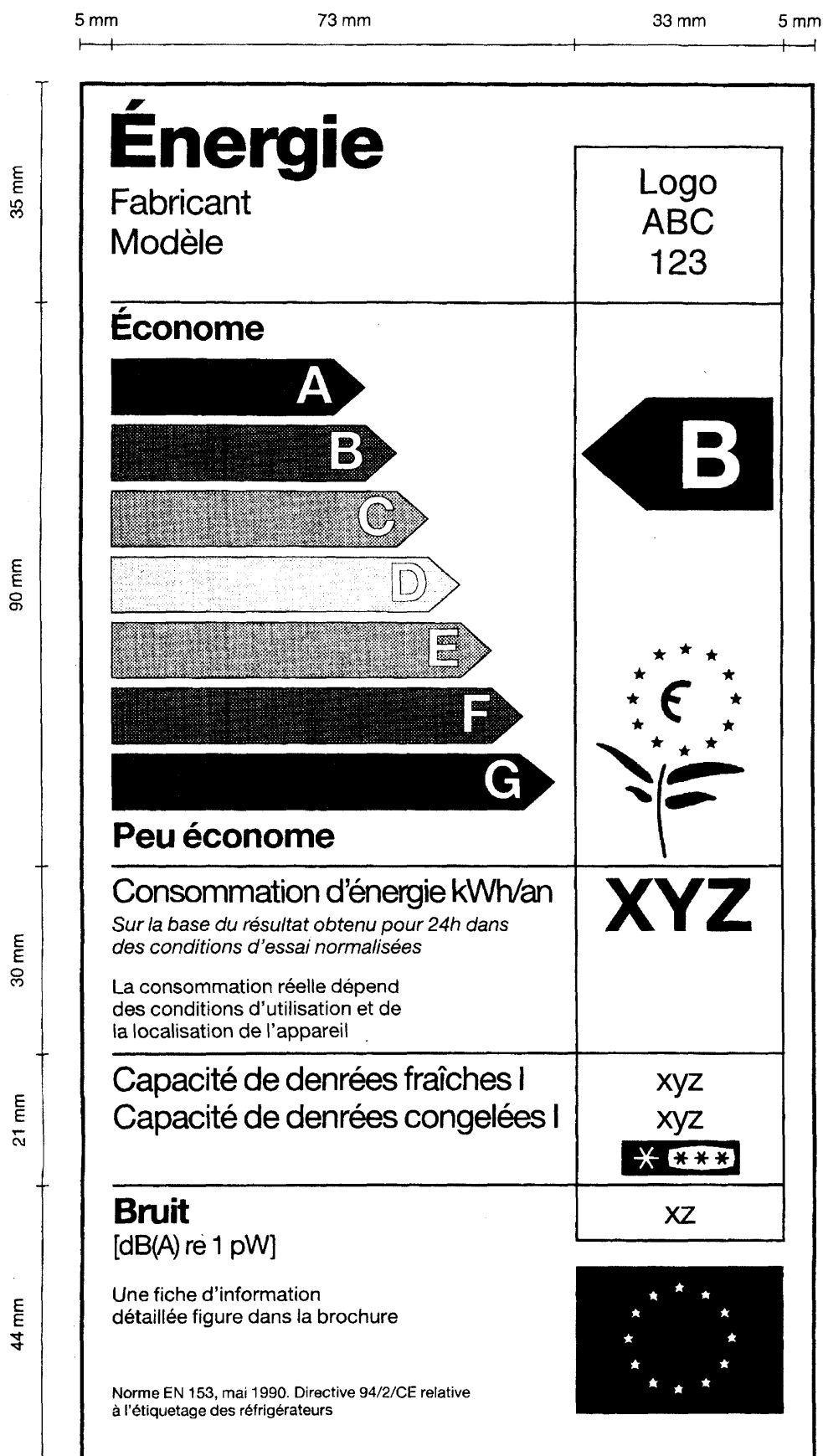
OBS:

De uttryck på övriga språk som motsvarar de ovan beskrivna anges i bilaga 6.

⁽¹⁾ EGT nr L 99, 11.4.1992, s. 1.

Tryckning

3. Nedan anges vissa bestämmelser för utformning av etiketten.



Färger:

CMYK: cyan, magenta, gult, svart.

Exempel: 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % gult, 0 % svart.

Pilar:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Ramfärg: X070

All text är svart. Bakgrunden är vit.

Fullständig information om tryckning finns i vägledningen för utformningen av etiketter för kylskåp och frysar som kan fås från:

The Secretary of the Committee on Energy Labelling and Standard Product Information for Household Appliances
Directorate-General for Energy DG XVII
Commission of the European Communities
200 Rue de la Loi
B-1049 Brussels

BILAGA 2

INFORMATIONSBLADET

Informationsbladet skall innehålla följande upplysningar. Upplysningarna kan antingen lämnas i form av en tabell som omfattar ett antal apparater från samma leverantör, varvid de skall lämnas i den angivna ordningen, eller lämnas i beskrivningen av apparaten.

1. Leverantörens namn eller varumärke.
2. Leverantörens modellidentifikation.
3. Typ av apparat enligt följande:

Kategori	Beskrivning på informationsbladet
1	Kylskåp utan frys- och köldfack
2	Kyl-/svalskåp
3	Kylskåp
4	Kylskåp
5	Kylskåp
6	Kylskåp
7	Kyl-/frys-skåp
8	Frys-skåp
9	Frysbox
	För apparater i kategori 10 kan leverantören själv välja typbeskrivning för apparaten.

4. Modellens energieffektivitetsklass enligt definitionen i bilaga 5, uttryckt som "Energieffektivitetsklass . . . på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)". Om dessa upplysningar lämnas i tabellform kan de uttryckas på annat sätt förutsatt att det är tydligt att skalan går från A (mest effektiv) till G (minst effektiv).
5. Om upplysningarna lämnas i tabellform och några av apparaterna i tabellen har tilldelats gemenskapens miljömärke i enlighet med förordning (EEG) nr 880/92, kan detta anges här. I så fall skall rubriken vara "Gemenskapens miljömärke", och angivelsen skall bestå av en kopia av miljömärket (blomman). Denna bestämmelse påverkar inte de krav som ställs i gemenskapsprogrammet för tilldelning av miljömärke.
6. Energiförbrukning enligt de standarder som avses i artikel 1.2, men uttryckt i kWh per år (dvs. per 24 timmar $\times$ 365), definierat som "energiförbrukning i kWh per år, baserat på resultat från standardiserade provningar under 24 timmar. Den verkliga energiförbrukningen beror på hur apparaten används och var den placeras."
7. Kylutrymmets (5 °C) nettovolym enligt de standarder som avses i artikel 1.2 — utelämnas för kategorierna 8 och 9.
8. Frysutrymmets nettovolym enligt de standarder som avses i artikel 1.2 — utelämnas för kategorierna 1, 2 och 3. För apparater i kategori 3 anges "köldfackets" nettovolym.
- 7 och 8. För kategorierna 2 och 10 skall varje utrymmes nettovolym anges enligt de standarder som avses i artikel 1.2.
9. Frysutrymmets eventuella stjärnmärkning enligt de standarder som avses i artikel 1.2.
10. Angivelsen "automatisk avfrostning" kan tas med här, om denna överensstämmer med de definitioner som anges i de standarder som avses i artikel 1.2.
11. "Säkerhet vid strömavbrott i . . . timmar", definierat som "temperaturstegringstid" enligt de standarder som avses i artikel 1.2.
12. "Infrysningsskapacitet" i kg/24 timmar enligt de standarder som avses i artikel 1.2.

13. "Klimatklass" enligt de standarder som avses i artikel 1.2. Om apparatens klimatklass är "tempererad" kan denna uppgift utelämnas.
14. "Buller", i förekommande fall, som mäts enligt direktiv 86/594/EEG.

Om en apparat har andra utrymmen än ett kylutrymme och ett frysutrymme kan ytterligare rader för upplysningar om dessa andra utrymmen läggas till vid 7, 8, 9, 10, 11, 12 och 13. I så fall skall utrymmenas benämningar och den ordning i vilken de anges vara konsekventa. Om ett utrymmes nominella temperatur inte överensstämmer med stjärnmärkningssystemet eller med standardtemperaturen för kylutrymmen (5 °C), skall den nominella temperaturen anges.

De upplysningar som lämnas på etiketten kan återges i form av en kopia av etiketten, antingen i färg eller i svartvitt. I så fall måste de ytterligare upplysningar som endast lämnas på informationsbladet ändå tas med.

OBS:

De uttryck på övriga språk som motsvarar de ovan beskrivna anges i bilaga 6.

BILAGA 3

POSTORDER OCH ANNAN DISTANSFÖRSÄLJNING

Postorderkataloger och andra trycksaker som avses i artikel 2.5 i detta direktiv skall innehålla följande upplysningar i nedan angivna ordning:

1. Energieffektivitetsklass (punkt 4 i bilaga 2)
2. Energiförbrukning (punkt 6 i bilaga 2)
3. Kylutrymmets nettovolym (punkt 7 i bilaga 2)
4. Frysutrymmets nettovolym (punkt 8 i bilaga 2)
5. Stjärnmärkning (punkt 9 i bilaga 2)
6. Buller (punkt 14 i bilaga 2)

Om andra upplysningar som finns med på informationsbladet lämnas, skall dessa utformas i enlighet med bilaga 2 och läggas till på ovanstående lista i den ordning som fastställts för informationsbladet.

De upplysningar som anges ovan skall tryckas i en storlek och ett typsnitt som gör dem lätta att läsa.

OBS:

De uttryck på övriga språk som motsvarar de ovan beskrivna anges i bilaga 6.

*BILAGA 4***KATEGORIER**

De apparater som omfattas av detta direktiv skall delas in i följande kategorier:

1. Hushållskylskåp utan frysack.
 2. Hushållskylskåp/-svalskåp med utrymmen som håller 5 °C och/eller 10 °C.
 3. Hushållskylskåp med köldfack utan stjärnmärkning.
 4. Hushållskylskåp med köldfack märkt *.
 5. Hushållskylskåp med köldfack märkt **.
 6. Hushållskylskåp med köldfack märkt ***.
 7. Hushållskylskåp/-frysaskåp med frys märkt *(***).
 8. Hushållsfrysaskåp.
 9. Hushållsfrysboxar.
 10. Hushållskylskåp och -frysar med mer än två dörrar samt andra apparater som inte omfattas av ovanstående.
-

BILAGA 5

ENERGIEFFEKTIVITETSKLASS

En apparats energieffektivitetsklass skall bestämmas i enlighet med följande tabell 1:

TABELL 1

Energieffektivitetsindex (I)	Energieffektivitetsklass
$I < 55$	A
$55 \leq I < 75$	B
$75 \leq I < 90$	C
$90 \leq I < 100$	D
$100 \leq I < 110$	E
$110 \leq I < 125$	F
$125 \leq I <$	G

Energieffektivitetsindex (uttryckt i procent) = apparatens årliga energiförbrukning⁽¹⁾ / apparatens årliga standardenergiförbrukning.

Apparatens årliga standardenergiförbrukning (uttryckt i kWh/år) = $M \times$ korrigerad nettovolym + N.

Korrigerad nettovolym (uttryckt i liter) = kylutrymmets nettovolym + $\Omega \times$ frysutrymmets nettovolym.

Värdena för M, N och Ω tas från tabell 2.

⁽¹⁾ Enligt anmärkning V i bilaga 1.

TABELL 2

Apparatkategori	Ω	M	N
1 Kylskåp utan köldfack	—	0,233	245
2 Kyl-/svalskåp	0,75 ⁽¹⁾	0,233	245
3 Kylskåp med köldfack utan stjärnmärkning	1,25	0,233	245
4 Kylskåp med köldfack*	1,55	0,643	191
5 Kylskåp med köldfack**	1,85	0,450	245
6 Kylskåp med köldfack***	2,15	0,657	235
7 Kyl-/frys-skåp*(***)	⁽³⁾	0,777	303
8 Frysskåp	2,15 ⁽²⁾	0,472	286
9 Frysbox	2,15 ⁽²⁾	0,446	181
10 Flerdörrarsapparater eller andra apparater	⁽³⁾	⁽⁴⁾	⁽⁴⁾

(¹) För kyl-/svalskåp är den korregerade volymen = kylutrymmets nettovolym + $\Omega \times$ svalutrymmets (10 °C) nettovolym (uttryckt i liter).

(²) För apparater med automatisk avfrostning enligt definitionen i punkt 10 i bilaga 2 skall detta värde ökas med en ytterligare faktor på 1,2, vilket ger värdet 2,58. (Detta kompenserar en möjlig avvikelse som följd av att mätmetoden inte tar hänsyn till att det inte bildas någon is i apparater med automatisk avfrostning. Isbildning ökar den verkliga förbrukningen något hos "konventionella" apparater.)

(³) Den korregerade nettovolymen KV beräknas som summan av alla utrymmen enligt följande formel:

$$V_A = \sum \frac{(25 - T_C)}{20} \times V_C \times F_C$$

där T_C är varje utrymmes nominella temperatur (i °C), V_C är varje utrymmes nettovolym (i liter), och F_C är en faktor som är 1,2 för frysutrymmen med automatisk avfrostning och 1 för andra utrymmen.

(⁴) För apparater i kategori 10 bestäms värdena för M och N av temperaturen och stjärnmärkningen hos det utrymme som håller den lägsta temperaturen enligt följande:

TABELL 3

Temperatur i det kallaste utrymmet	Motsvarande kategori	M	N
> - 6 °C	1/2/3 Kylskåp utan frys-fack / kyl-/svalskåp / kylskåp utan stjärnmärkning	0,233	245
≤ - 6 °C *	4 Kylskåp *	0,643	191
≤ - 12 °C **	5 Kylskåp **	0,450	245
≤ - 18 °C ***	6 Kylskåp ***	0,657	235
≤ - 18 °C *(***) med infrysningskapacitet	7 Kyl-/frys-skåp *(***)	0,777	303

BILAGA 6

ÖVERSÄTTNING AV TERMER SOM ANVÄNDS PÅ ETIKETTEN OCH INFORMATIONSBLADET

Motsvarigheten på gemenskapens övriga språk till de svenska termer som används ovan är följande:

Anmärkning	Informationsblad	Postorder-försäljning	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Etikett											
Bilaga 1	Bilaga 2	Bilaga 3									
☒			Energia	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia
I			Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante
II			Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo
☒			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficient	Eficiente
☒			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Μη αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Ineficiente
	3	Kategori 1	Frigorífico sin compartimento de baja temperatura	Køleskab uden frostboks	Kühlgerät	Ψυγείο/αποθηκευτής τροφών	Larder fridge	Réfrigérateur sans compartiment à basse température	Frigorifero senza compartimenti a bassa temperatura	Koelkast zonder vriesvak	Frigorífico sem compartimento de baixa temperatura
	Kategori 2		Frigorífico-bodega	Køle-svaleskab	Gerät mit Kühlfach/Kellerfach	Ψυγείο/θάλαμος ταχείας ψύξεως	Refrigerator/chiller	Réfrigérateur avec compartiment de rafraîchissement	Frigorifero con scomparto cantina	Koel-kelderkast	Frigorífico-garrafeira
	Kategori 3-6		Frigorífico	Køleskab	Kühlgerät	Ψυγείο	Refrigerator	Réfrigérateur	Frigorifero	Koelkast met vriesvak	Frigorífico
	Kategori 7		Frigorífico-congelador	Køleskab/Fryser	Kühl-Gefrierkombination	Ψυγείο/καταψύκτης	Fridge/freezer	Réfrigérateur/congélateur	Frigido/Congelatore	Koel-vrieskast	Frigorífico/congelador
	Kategori 8		Congelador vertical	Fryseskab	Gefrierschrank	Καταψύκτης κατακόρυφου τύπου	Upright freezer	Congélateur armoire	Congelatore verticale	Diepvrieskast	Congelador vertical
	Kategori 9		Congelador tipo arcón	Kummefryser	Gefriertruhe	Καταψύκτης οριζόντιου τύπου	Chest freezer	Congélateur coffre	Congelatore orizzontale	Diepvrieskist	Congelador horizontal (arca)

Anmärkning	Informationsblad	Postorder-försäljning	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Etikett	Bilaga 2	Bilaga 3									
Bilaga 1											
	5	1	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) έως το G (μη αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)
V	6	2	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia
V	6	2	kWh/año	kWh/år	kWh/Jahr	kWh ανά έτος	kWh per year	kWh par an	kWh/anno	kWh per jaar	kWh/ano
V	6	2	Sobre la base del resultado obtenido en 24 h en condiciones de ensayo normalizadas	På grundlag af standardtest	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο	Based on standard test results for 24 h	Sur la base du résultat obtenu pour 24 h dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati de prove standard per 24 ore	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur	Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24 h
	6	2	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή	Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato e dal posto in cui è situato	Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho e com a sua localização
VII	7	3	Volumen alimentos frescos 1	Rumfang af kølterum 1	Nutzzinhalt Kühlteil 1	Νωπές τροφές σε λίτρα	Fresh food volume 1	Capacité de denrées fraîches 1	Scomparto alimenti freschi 1	Inhoud koelruimte 1	Volume de alimentos frescos 1
VIII	8	4	Volumen alimentos congelados 1	Rumfang af frostrum 1	Nutzzinhalt Gefrierteil 1	Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα	Frozen food volume 1	Capacité de denrées congelées 1	Scomparto alimenti congelati 1	Inhoud vriesruimte 1	Volume de alimentos congelados 1
	10		Sin escarcha	Frostfri	No Frost	Αυτούμαρη απόψυξη	No frost	Froid ventilé	Tipo ventilato (Frost free)	Zelfondtdoetend	Frio ventilado

Anmärkning	Informationsblad	Postorder-försäljning	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Bilaga 1	Bilaga 2	Bilaga 3									
	11		Autonomía ... h	Sikkerhed ved strømafbrydelse ... t	Lagerzeit bei Störung ... h	Αυτονομία σε ώρες	Powercut safe ... h	Autonomie de ... h	Autonomia di conservazione senza energia elettrica ... h	Conservierungs- duur bij stroomuitval ... uur	Autonomia ... h
	12		Capacidad de congelación kg/24 h	Indfrysningss- kapacitet kg/24 h	Gefrierver- mögen kg/24 h	Ψυκτική ισχύς (Kg/24ωρο)	Freezing Capacity Kg/24 h	Charge (en kg/24 h)	Potere di congelamento Kg/24 h	Vriesvermogen Kg/24 uur	Capacidade de congelção kg/24 horas
	13				subnormal	Κάτω της ηπίας	Sub-normal				
	13		Templado	tempereret	normal	Ήλια	Temperate	Tempéré	Temperata	Gematigd	Temperada
	13		Subtropical	subtropisk	subtropisch	Υποτροπική	Subtropical	Subtropical	Subtropicale	Subtropisch	Subtropical
	13		Tropical	tropisk	tropisch	Τροπική	Tropical	Tropical	Tropicale	Tropisch	Tropical
IX	14	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektni- veau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος (dB(A) ανά 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore dB(A) re 1 pW	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW
☒			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφορίες λεπτομέρειες Περιλαμβάνεται στο φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détailée figure dans la broc- hure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particola- reggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha porme- norizada em folheto do produto
☒			Norma EN 153 mayo 1990	Standard: EN 153 af maj 1990	Norm EN 153 Ausgabe Mai 1990	Προδιαγραφή του EN 153 Μαΐου 90	Norm EN 153 May 1990	Norme, EN 153, mai 1990	Norma EN 153 Maggio 1990	Norm EN 153 mei 1990	Norma EN 153, Maio de 1990
☒			Directiva sobre etiquetado de refrigeradores 94/2/CE	Direktiv om energimark- ning af kølemøbler 94/2/EF	Kühlgeräte- Richtlinie 94/2/EG	Κοινοτική οδηγία προδιαγραφών 94/2/ΕΚ για ψυγεία	Refrigerator Label Direc- tive 94/2/EC	Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigéra- teurs	Directiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi	Richtlijn Etiketering koelkasten 94/2/EG	Directiva 94/2/CE rela- tiva à etiqueta- gem de aparel- hos frigoríficos